



Alma Máter convoca sus premios de poesía, traducción y comunicación

La convocatoria, apoyada por el grupo de investigación Tradic de la USAL y la editorial Cuadernos del Laberinto, pretende reconocer la creación cultural realizada por mujeres

• En el caso de poesía, se ganará la traducción del poemario, mientras que en el de traducción y comunicación, el galardón consiste en un diploma y 200 euros.

BEATRIZ MAS / ÁVILA

'Alma Máter Ávila. Escuela de lenguas y saberes' y su asociación cultural convocan sus primeros premios de poesía, traducción y comunicación, que se realizarán anualmente y que pretenden reconocer la creación cultural realizada por mujeres. Además se busca contribuir a estudiar el lenguaje como forma de avanzar en la igualdad efectiva y eliminar usos y tendencias sexistas.

Con el apoyo del grupo de investigación Tradic de la Universidad de Salamanca y de la editorial Cuadernos del Laberinto, nacen unos galardones que según explicó la directora de la escuela, Esther Bueno, son unos premios dedicados a la mujer como una forma de articular un espacio para que las creadoras vean reconocido su trabajo y la ciudad de Ávila sea «un lugar de referencia en el ámbito femenino a la hora de la creación».

De forma global, las personas interesadas pueden presentar sus trabajos hasta el 15 de enero, dentro de una convocatoria que se fallará en mayo y cuya entrega de premios, con un acto poético, tendrá lugar en junio.

En el caso del premio de poesía, se busca reconocer la creación sobresaliente que realizan las poetas contemporáneas, cuya ganadora recibirá un diploma y la publicación del poemario presentado por la editorial Cuadernos del Laberinto.

La obra presentada tendrá un



Presentación de los premios, en la Fundación Tatiana Pérez de Guzmán el Bueno. / DAVID CASTRO

máximo de 15 poemas de un máximo de 30 versos por poema y un máximo de 50 caracteres por verso. Esta obra debe ser un poemario inédito que se puede presentar en castellano, portugués, italiano, alemán, francés e inglés.

La intención es que con el apoyo del grupo de la Universidad de Salamanca se haga una selección de dos poemas por idioma, que luego se traducirán al castellano y pasarán al jurado final.

En el caso del premio de traducción, se quiere reconocer la actividad que realizan las traductoras contemporáneas para promover la igualdad efectiva de mujeres y hombres. Por ello el certamen se destina a mujeres que sobresalgan por sus traducciones o trabajos de investigación relacionados con la traducción y la

igualdad efectiva de mujeres y hombres.

En el premio de comunicación, pueden ser candidatas periodistas, creadoras audiovisuales y comunicadoras, que también sobresalgan por su actividad profesional o sus trabajos de investigación reacionados con la comunicación y la igualdad.

En estos dos últimos casos, el premio consistirá en un diploma acreditativo y 200 euros.

PRESENTACIÓN. En el acto de presentación se contó con África Vidal, catedrática de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca, que agradeció la posibilidad de estar en un «proyecto ilusionante», que supone toda una «oportunidad» para «contribuir al reco-

nocimiento de nuevas voces que pueden aportar una perspectiva de género». Por ello, desde el grupo de investigación, afirmó, se considera que hay que «denunciar los mecanismos institucionizados en el lenguaje que subordinan a la mujer» además de «favorecer las buenas prácticas».

La también profesora de la USAL, Rosario Martín Ruano, que destacó la iniciativa desde la parte de la traducción para que se conozca y dé voz a las «excelentes traductoras».

Por su parte, Alicia Arés, editora de Cuadernos del Laberinto, aseguró que desde la editorial están «muy orgullosos de ser parte de estos premios», que cree que son «buenos para Ávila, para la literatura y para la promoción del trabajo de las mujeres».